



# OntdekGalicië

## Galicisch voor op vakantie – april 2019

---

1

Je kent ze vast nog wel, de woordenboekjes van vroeger met als titels *Spaans voor op vakantie* of *Spaans voor Dummies*. Beetje oubollig waren ze wel maar iedereen had ze. Het was ook altijd een leuke voorpret, net als guldens inwisselen voor pesetas. Hoe leuk was dat!

Geld wisselen hoeft niet meer (jammer) en er zijn allerlei vertaalapps beschikbaar.

Maar een app met **Galicisch voor op vakantie**, zie daar maar eens aan te komen.

Heb ik dat echt nodig dan, vraag je je misschien af.

Je vakantie in Galicië wordt er niet minder leuk op als je geen kennis hebt van de Galicische taal. Want Galicisch is een taal en geen dialect. In Galicië worden dus twee talen gesproken, Galicisch (Gallego) en Spaans (Español). Er wordt gezegd dat als je een beetje Spaans spreekt je het Galicisch ook wel snapt. Maar wat nou als je geen Spaans spreekt?

Dus daarom een heuse, ouderwetse woordenlijst;  
Galicisch voor op vakantie!



# OntdekGalicië

**Galicisch voor op vakantie – april 2019**

---

2

## **Inhoudsopgave**

---

<b>Groeten en beleefdheid</b>	<b>3</b>
<b>Algemeen</b>	<b>4</b>
<b>Eten &amp; Drinken</b>	<b>7</b>
<b>Koffie bestellen</b>	<b>8</b>
<b>In het restaurant</b>	<b>10</b>
<b>In de supermarkt</b>	<b>12</b>



# OntdekGalicië

**Galicisch voor op vakantie – april 2019**

3

---

## Groeten en beleefdheid

Vriendelijk goedenmorgen zeggen en heel beleefd alstublieft en dankjewel doen we in Galicië ook. Alhoewel het hier, net als overal in Spanje, niet ongebruikelijk is om de gebiedende wijs te gebruiken. Dingen als: *Geef het zout eens aan* of *Ga opzij*, kunnen gewoon en worden niet als onbeleefd gezien.

Net als met zijn allen door elkaar praten zodat je er geen touw meer aan vast kunt knopen. Dat is passie, vinden de Gallego's. Maar het is ook Galicisch voor gevorderden, dus we beginnen bij het begin 😊

### Nederlands

Goedenmorgen  
Goedenmiddag  
Goedenavond  
Hoi!  
Tot straks  
Tot ziens  
Tot volgend jaar  
Dag!  
Alstublieft  
Dankuwel  
Graag gedaan

### Galicisch

Bo día  
Boa tarde  
Boa noite  
Ola!  
Ata logo  
Ata a vista  
Ata o próximo ano  
Adeus  
Por favor  
Moitas grazas  
De nada

### Spaans

Buenos días  
Buenas tardes  
Buenas noches  
¡Hola!  
Hasta luego  
Hasta la vista  
Hasta el año que viene  
Adiós  
Por favor  
Muchas gracias  
De nada



# OntdekGalicië

Galicisch voor op vakantie – april 2019

4

## Algemeen

Veel woorden lijken op het Spaans of zijn een beetje ingeburgerd. Bijna iedereen weet wel dat *playa* strand betekent. En *supermercado*, dat moet haast wel een supermarkt zijn. Maar *rapaz*?

Nederlands	Galicisch	Spaans
Eten	Xantar	Comer
Drinken	Beber	Beber
Zwemmen	Nadar	Nadar
Kopen	Mercar	Comprar
Betalen	Pagar	Pagar
Lopen	Andar	Andar
Reizen	Viaxar	Viajar
Zien	Ver	Ver
Doen	Facer	Hacer
Werken	Traballar	Trabajar
Dansen	Bailar	Bailar
Lachen	Rir	Reir
Strand	Praia	Playa
Bos	Bosque	Bosque
Kerk	Igrexa	Iglesia
Klooster	Mosteiro	Monasterio
Doedelzak	Gaita	Gaita
Feest	Festa	Fiesta

Oefenen? Op één van onze [mooie rondreizen](#) kun je alles in praktijk brengen!



# OntdekGalicië

Galicisch voor op vakantie – april 2019

5

## Algemeen (vervolg)

### Nederlands

### Galicisch

### Spaans

Bodega	Adega	Bodega
Historisch centrum	Casco histórico	Casco histórico
Plein	Praza	Plaza
Straat	Rúa	Calle
Recht door	Diante	Recto
Rechts af	Dereita	Derecha
Links af	Esquerda	Izquierda
Rotonde	Rotonda	Rotonda
Kruising	Cruce	Cruce
Ziekenhuis	Hospital	Hospital
Dokter	Médico	Médico
Apotheek	Farmacia	Farmacia
Supermarkt	Supermercado	Supermercado
Markt	Mercado	Mercado
Bank	Banco	Banco
Pinautomaat	Caixeiro	Cajero
Meisje	Moza, Rapaza	Chica
Jongen	Mozo, Rapaz	Chico
Mevrouw	Señora	Señora
Meneer	Señor	Señor
Vader	Pai	Padre
Moeder	Nai	Madre



# OntdekGalicië

Galicisch voor op vakantie – april 2019

6

## Algemeen (vervolg)

### Nederlands

### Galicisch

### Spaans

Broer  
Zus  
Kinderen  
Opa  
Oma

Irmán  
Irmá  
Fillos  
Avó  
Avoa

Hermano  
Hermana  
Hijos  
Abuelo  
Abuela

Vandaag  
Morgen  
Gisteren

Hoxe  
Mañá  
Onte

Hoy  
Mañana  
Ayer

Maandag  
Dinsdag  
Woensdag  
Donderdag  
Vrijdag  
Zaterdag  
Zondag

Luns  
Martes  
Mércores  
Xoves  
Venres  
Sábado  
Domingo

Lunes  
Martes  
Miercoles  
Jueves  
Viernes  
Sábado  
Domingo

Diesel  
Benzine

Diésel  
Gasolina

Diésel  
Gasolina

Mes  
Vork  
Lepel  
Kurkentrekker

Coitelo  
Garfo  
Culler  
Sacarrollas

Chuchillo  
Tenedor  
Cucharra  
Sacacorchos



# OntdekGalicië

**Galicisch voor op vakantie – april 2019**

7

---

## Eten en drinken

Iets te eten of te drinken bestellen ga je waarschijnlijk heel vaak doen. Appeltje, eitje zou je zeggen want er is altijd wel een kaart en dan wijs je gewoon wat aan. En met *vino* of *café* kom je al een heel eind.

Is ook zo, maar wees niet verbaasd als je geen Engelse of Spaanse vertaling op een menukaart ziet. En dan wordt iets aanwijzen ook weer een hele klus. Dat is één van de charmes van Galicië, het is zo lekker Galicisch.

Veel dingen zijn wel duidelijk, maar toch ...

### Nederlands

Rode wijn  
Witte wijn  
Een glas wijn  
Een fles wijn  
Spa blauw  
Spa rood  
Bier  
Cola  
Sinas  
Citroensmaak

### Galicisch

Viño tinto  
Viño branco  
Unha copa de viño  
Unha botella de viño  
Auga sen gas  
Auga con gas  
Cervexa  
Coca Cola  
Fanta naranxa  
Fanta limón

### Spaans

Vino tinto  
Vino blanco  
Una copa de vino  
Una botella de vino  
Agua sin gas  
Agua con gas  
Cerveza  
Coca Cola  
Fanta naranja  
Fanta limón



# OntdekGalicië

Galicisch voor op vakantie – april 2019

8

---

## Eten en drinken (vervolg)

### Nederlands

Koud  
Warm  
Nog een rondje  
Ober  
Serveerster  
De rekening aub

### Galicisch

Frío  
Quente  
Outra ronda  
Camareiro  
Camareira  
A conta por favor

### Spaans

Frío  
Caliente  
Otra ronda  
Camarero  
Camarera  
La cuenta por favor

Ontbijt  
Warme  
middagmaaltijd  
Diner

Almorzo  
  
Comida  
Cea

Desayuno  
  
Comida  
Cena

## Koffie

Koffie is bijna een hoofdstuk apart. Koffie met melk, een beetje melk, lauwe melk, heel veel melk en een beetje koffie, opgeschuimde melk of koffie zonder melk.

Het belangrijkste om te weten is dat je nooit kuipjes melk bij je koffie krijgt. Onderstaand de meest bestelde koffie:





# OntdekGalicië

**Galicisch voor op vakantie – april 2019**

9

---

## **Nederlands**

## **Galicisch**

## **Spaans**

Zwarte koffie

Café solo

Café solo

- Wordt geserveerd met suiker

Koffie met melk

Café con leite

Café con leche

- Wordt geserveerd met hete melk

Koffie met slagroom

Café con nata

Café con nata

Koffie met ijsblokjes

Café con xeo

Café con hielo

- Een kopje koffie met daarbij een glas met ijsblokjes. Eerst de suiker door de koffie roeren en dan de koffie in het glas met ijsblokjes doen.

Cappuccino

- Is niet heel gebruikelijk in Galicië maar bij grote hotels en de wat duurdere restaurants kun je het altijd proberen.



# OntdekGalicië

**Galicisch voor op vakantie – april 2019**

10

---

## **In het restaurant, bar enz.**

Waarschijnlijk ga je allemaal gerechten tegenkomen op de kaart waar je nog nooit van gehoord hebt. Met ons artikel over de [Galicische keuken](#) kun je je vast wat voorbereiden.

### **Nederlands**

Voorgerecht  
Hoofdgerecht  
Portie  
Nagerecht  
Huisgemaakt  
Menu van de dag  
Vlees  
Kipfilet  
Rundvlees  
Lamsvlees  
Varkensvlees  
Stoofpot  
Spare-ribs  
Vis  
Kabeljauw  
Zeeduivel  
Dorade  
Inktvis  
Octopus  
Mosselen  
Garnalen  
Kokkels

### **Galicisch**

Entrante  
Prato principal  
Ración  
Postres  
Postres caseros  
Menú do día  
Carne  
Pechuga de polo  
Carne de terneira  
Carne de cordeiro  
Carne de porco  
Guiso  
Churrasco  
Peixe  
Bacalao  
Rape  
Dourada  
Lura  
Polbo  
Mexillóns  
Langostinos  
Berberechos

### **Spaans**

Entrante  
Plato principal  
Ración  
Postres  
Postres caseros  
Menú del día  
Carne  
Pechuga de pollo  
Carne de ternera  
Carne de cordero  
Carne de cerdo  
Guiso  
Churrasco  
Pescado  
Bacalao  
Rape  
Dorada  
Calamar  
Pulpo  
Mejillones  
Langostinos  
Berberechos



# OntdekGalicië

Galicisch voor op vakantie – april 2019

11

---

## In het restaurant, bar enz (vervolg)

<b>Nederlands</b>	<b>Galicisch</b>	<b>Spaans</b>
Venusschelpjes Eendenmosselen	Ameixas Percebes	Almejas Percebes
Vegetarisch Zout Peper Mayonaise Ketchup Patat Appelmoes Rijst	Vexetariano Sal Pemento Maionesa Ketchup Patacas fritas Compote de mazá Arroz	Vegetariano Sal Pimiento Maionesa Ketchup Patatas fritas Compote de manzana Arroz
Van de bakplaat Op houtskool Gekookt Gebakken Gestoofd	Á prancha Á brasa Cocido Frito Estofado	A la plancha A la brasa Cocido Frito Estofado



# OntdekGalicië

**Galicisch voor op vakantie – april 2019**

12

## **In de supermarkt**

Boodschappen doen is natuurlijk het meest simpele in een ander land. Je pakt gewoon uit een rek wat je nodig hebt en bij de kassa kijk je op de display voor het bedrag. En tóch blijkt het best handig als je wat dingen weet.

### **Nederlands**

### **Galicisch**

### **Spaans**

Brood	Pan	Pan
Bruin brood	Pan integral	Pan integral
Roggebrood	Pan de centeo	Pan de centeno
Kaas	Queixo	Queso
Ham	Xamón	Jamón
Melk	Leite	Leche
Suiker	Azucre	Azucar
Zonder gluten	Sen glute	Sin
Zonder zout	Sen sal	Sin sal
Suikervrij	Sen azucre	Sin azucar
Alcoholvrij	Sen alcohol	Sin alcohol
Pindakaas	Pasta de cacahuetes	Pasta de cacahuetes
Chocopasta	Nocilla	Nocilla
Boter	Manteiga	Mantequilla
Zonnebloemolie	Aceite de xirasol	Aceite de girasol